PERE L
TOOLS

EHS150D

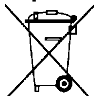
HALOGEN SPOT + DETECTOR + 150W BULB
PROJECTEUR HALOGÈNE + CAPTEUR + AMPOULE 150 W
HALOGEENSPOT + DETECTOR + LAMP 150 W
PROYECTOR HALÓGENO + SENSOR + BOMBILLA 150W
HALOGENSTRAHLER + DETEKTOR + HALOGENBIRNE 150W
PROJECTOR HALOGÉNEO + SENSOR + LÂMPADA 150W



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep out of reach of children and unauthorized users.
Never look directly into the light, (permanent) eye damage may result.



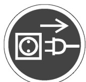
Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Before opening the housing, remove power from the mains leads by removing or opening the circuit breaker of the circuit the device is connected to.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of the device.
- Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

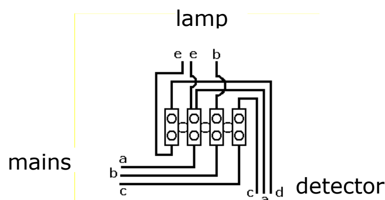
- Adjustable lamp angle
- Weatherproof
- Protective glass
- Aluminium casing
- IP44 rated

5. Installation



1. Halogen spot with protective glass
2. Detector
3. mains connection box

- This device must be connected directly to the mains (no socket) via the connection box (**3**), maximum voltage 230V AC. The connection to the mains should be prepared and carried out by an acknowledged professional.

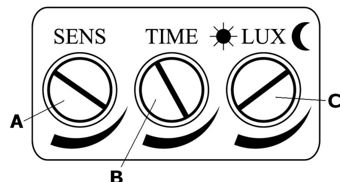


a. Blue
b. Green/Yellow (earth)
c. Brown
d. Red
e. White (woven coat)

- The device is designed to operate in a vertical position, with the detector (**2**) at the bottom. Do not mount on a ceiling.
- Mount the device at a height between 2m and 4.5m. Keep at least 20 cm of free safety distance above and left and right of the device.
- Make sure that no objects are blocking or disturbing the view of the detector, as they might cause undesired activation of the device (e.g. tree branches etc.).
- To install/replace the lamp, remove power from the mains leads by removing or opening the circuit breaker of the circuit the device is connected to.
- Be aware that the housing becomes extremely hot during operation – allow enough time for the device to cool down before touching it.
- Open the front cover by loosing the screw on top.
- **DO NOT TOUCH** the halogen bulb with bare fingers – use a piece of cloth or wear gloves. The halogen lamp is held by spring loaded sockets. Push on one side to release the other end of the bulb.
- **Only use halogen bulbs that are suited for this device**. Refer to the "**Technical Specifications**" below.

- After replacing the bulb, close the front cover firmly with the top screw. Make sure that the seal between cover and housing is still intact and positioned correctly.
- Re-apply mains power to the device.

6. Configuration



A.	Movement sensitivity switch
B.	Time switch
C.	Light sensitivity switch

- To configure the detector settings, turn switch LUX (**C**) clockwise till the end and switches SENS (**A**) and TIME (**B**) counter clockwise till the end. These switches are located at the bottom of the detector
- First set the detection field by moving the detector up-down and/or left-right. Walk around in the detection field to determine the boundaries.
- Configure the speed with which movements are detected, by turning the movement sensitivity switch (**A**) clockwise. Test by walking through the detection field at different speeds.
- Configure the time that the halogen spot has to be operational after detecting movement by turning the time switch (**B**) clockwise.
- For the setting of the light sensitivity, turn the light sensitivity switch (**C**) counter clockwise till the end (towards moon). Wait until darkness sets in, and at the preferred light condition, turn the light sensitivity switch (**C**) clockwise while creating movement in the detection field until the spot switches on.

7. Service

- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical specifications

Lamp	max. voltage	$230V_{AC}$
	maw. power	200W
	Spare bulb	EHLR7S150
IR detector	Detection angle	180°
	Detection distance	10 ± 2m
	working temperature	-10°C ~+40°C
	Time delay	10±5s ~ 7±1min (adjustable)
	Installation height	2 ~ 4.5m

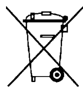
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.be.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants. Ne jamais regarder directement dans le projecteur afin d'éviter les lésions oculaires (permanentes).



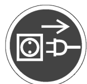
Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Retirer ou ouvrir le disjoncteur du circuit avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie.
- Tenir l'appareil à l'écart d'éclaboussures et de jaillissements. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder le projecteur hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Protéger cet appareil contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Protéger ce projecteur contre l'humidité et la poussière.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'ensemble qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

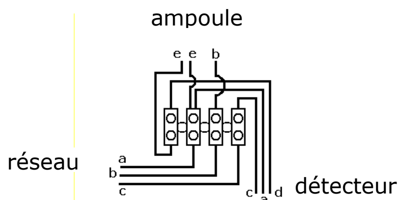
- angle inclinable
- résistant aux intempéries
- verre protecteur
- boîtier en aluminium
- indice de protection IP44

5. Installation



1. projecteur avec verre protecteur
2. détecteur
3. boîtier de connexion

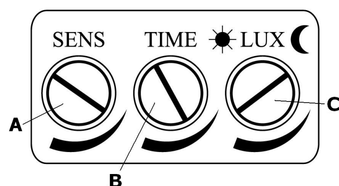
- Ce projecteur est conçu pour un raccordement direct au réseau électrique (pas à une prise de courant) depuis le boîtier de connexion (**3**), tension maximale de 230 VCA. Confier la connexion électrique à un technicien qualifié.



a. bleu
b. vert/jaune (terre)
c. marron
d. rouge
e. blanc (conducteur tissé)

- Monter le projecteur de manière verticale, le détecteur (**2**) au bas. Ne pas monter au plafond.
- La hauteur de montage idéale se situe entre 2 et 4,5 m. Prévoir un espacement de minimum 20 cm au-dessus, à gauche et à droite du projecteur.
- Retirer tout objet pouvant bloquer le champ du détecteur et engendrer un enclenchement accidentel du projecteur (p.ex. branches d'arbre).
- Remplacement de l'ampoule : couper l'alimentation vers le projecteur en retirant le disjoncteur du circuit.
- ATTENTION : Le boîtier peut être brûlant après usage – laisser refroidir le projecteur avant de le manier.
- Ouvrir le verre protecteur en desserrant la vis en haut du projecteur.
- **NE PAS TOUCHES LE PROJECTEUR AVEC LES MAINS NUES** – utiliser un chiffon ou porter des gants. L'ampoule est fixé ay moyen d'un dispositif à ressorts. Déplacer l'ampoule légèrement vers la gauche ou la droite et tirer l'ampoule hors de son socle.
- **N'utiliser que des ampoules de rechange appropriées.** Consulter les « **Spécifications techniques** » ci-dessous.
- Refermer le verre protecteur et resserrer la vis. Veiller à ce que le joint reste intact et qu'il ne se déplace pas.
- Remettre le projecteur sous tension.

6. Réglage



A. réglage de sensibilité au mouvement
B. temporisateur
C. réglage de sensibilité à la lumière

- Commencer par tourner les réglages SENS (**A**) et TIME (**B**) complètement vers la gauche, et le réglage LUX (**C**) complètement vers la droite (ces réglages se trouvent au bas du détecteur).
- Déterminer le champ de détection en alignant le détecteur. S'introduire dans le champ de détection pour vérifier.
- Régler la sensibilité au mouvement en tournant le réglage SENS (**A**) vers la droite. Vérifier le réglage en marchant dans le champ de détection à plusieurs vitesses.
- Régler le délai d'enclenchement en tournant le réglage TIME (**B**) vers la droite.
- Enfin, régler la sensibilité à la lumière en tournant le réglage LUX (**C**) vers la gauche. Vérifier ce réglage dans un endroit sombre.

7. Entretien

- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

Ampoule	tension max.	230 VCA
	puissance max.	200 W
	ampoule de rechange	EHLR7S150
Détecteur IR	angle de détection	180°
	distance de détection	10 ± 2 m
	température de service	-10°C ~ +40°C
	temporisation de commutation	10 ± 5 s ~ 7 ± 1 min (réglable)
	hauteur d'installation	2 ~ 4,5 m

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.be. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden. Kijk nooit rechtstreeks in de halogeenspot om (permanente) oogletsels te vermijden.



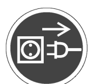
Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Houd dit toestel uit de buurt van regen en vochtigheid.



Verwijder of open de stroomverbreker van het circuit alvorens de behuizing te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Houd dit toestel uit de buurt van opspattende en druppelende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

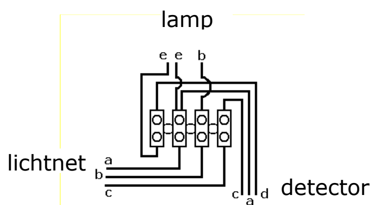
- regelbare hellingshoek
- weerbestendig
- beschermglas
- aluminium behuizing
- IP44

5. Installatie



1. halogeenspot met beschermend glas
2. detector
3. aansluitdoos

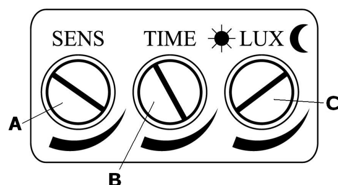
- Sluit deze spot rechtsreeks op het lichtnet aan (niet aan een stopcontact) via de aansluitdoos (**3**), maximale spanning van 230 VAC. Vertrouw de aansluiting toe aan een geschoold technicus.



a. blauw
b. groen/geel (aarding)
c. bruin
d. rood
e. wit (geweven kabel)

- Plaats de halogeenspot verticaal, de detector (**2**) onderaan. Installeer de spot niet aan het plafond.
- Installeer de spot op een hoogte tussen 2 en 4,5 m. Houd een ruimte van minimaal 20 cm boven, links en rechts van de spot vrij.
- Verwijder elk object dat de detector kan belemmeren en onvrijwillig de spot kan inschakelen (bv. takken).
- Verwijder of open de stroomverbreker van het circuit alvorens de behuizing te openen. Vervang pas dan de lamp.
- Onthoud dat de behuizing tijdens het gebruik zeer warm wordt – laat daarom de spot voldoende afkoelen alvorens hem aan te raken.
- Verwijder het beschermende deksel door de schroef bovenaan de spot los te maken.
- **RAAK DE LAMP NOOIT AAN MET BLOTE HANDEN – GEBRUIK EEN DOEK OF DRAAG HANDSCHOENEN.** De lamp wordt vastgehouden met behulp van een veermechanisme. Schuif de lamp naar links of naar rechts en trek gelijktijdig de lamp uit de fitting.
- **Gebruik enkel de geschikte vervanglampen.** Raadpleeg de '**Technische specificaties**' hieronder.
- Sluit het beschermende deksel opnieuw met de schroef bovenaan de spot. Zorg dat de dichting niet is verschoven.
- Zet de spot opnieuw onder stroom.

6. Afstelling



A. afstelling bewegingsgevoeligheid
B. tijdschakelaar
C. afstelling gevoeligheid lichtsterkte

- Stel de spot af door de LUX-schakelaar (**C**) volledig naar rechts te draaien, en de SENS- (**A**) en de TIME-schakelaar (**B**) volledig naar links te draaien (deze schakelaars bevinden zich onderaan de spot).
- Bepaal eerst het waarnemingsveld door de detector te richten. Betreed het waarnemingsveld om de spot in te schakelen.
- Stel nu de bewegingsgevoeligheid af door de SENS-schakelaar (**A**) lichtjes naar rechts te draaien. Test door het waarnemingsveld aan verschillende snelheden te betreden.
- Stel nu de inschakeltijd af door de tijdschakelaar (**B**) lichtjes naar rechts te draaien.
- Stel ten slotte de lichtgevoeligheid af door de LUX-schakelaar (**C**) lichtjes tegen de wijzers van de klok in te draaien. Deze afstelling kunt u testen door in een donkere omgeving in het waarnemingsveld te stappen.

7. Onderhoud

- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

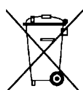
Lamp	max. spanning	230 VAC
	max. vermogen	200 W
	vervanglamp	EHLR7S150
IR-detector	waarnemingshoek	180°
	waarnemingsbereik	10 ± 2 m
	werktemperatuur	-10°C ~ +40°C
	schakeltijd	10 ± 5 s ~ 7 ± 1 min. (instelbaar)
	installatiehoogte	2 ~ 4,5 m

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.be. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **EHS150D**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

9. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
No mire directamente al proyector para evitar lesiones oculares (permanentes).



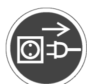
Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia ni humedad.



Saque o abra el disyuntor del circuito antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- No exponga el aparato a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

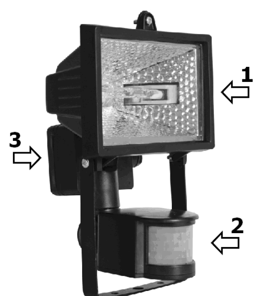
10. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este proyector a humedad ni polvo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

11. Características

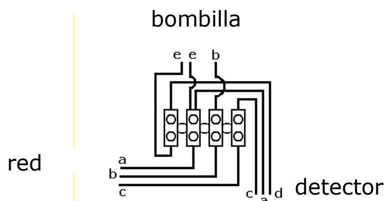
- ángulo ajustable
- resistente a la intemperie
- cristal protector
- caja de aluminio
- grado de protección IP: IP44

12. Instalación



4. proyector con cristal protector
5. detector
6. caja de conexión

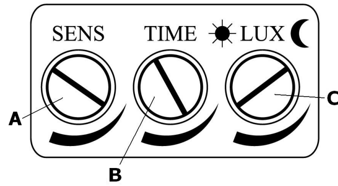
- Este proyector ha sido diseñado para una conexión directa a la red eléctrica (no a un enchufe) por la caja de conexión (**3**), tensión máx. de 230 VCA. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.



f. azul
g. verde/amarillo (masa)
h. marrón
i. rojo
j. blanco (tejido)

- Monte el proyector de manera vertical, el detector (**2**) en la parte inferior. No lo fije al techo.
- La altura de montaje ideal se sitúa entre 2 y4,5 m. Deje libre un espacio de mín. 20 cm en la parte superior, a la izquierda y a la derecha del proyector.
- Saque cualquier objeto que pueda bloquear el campo del detector y activar el proyector de manera involuntaria (p.ej. ramas de un árbol).
- Reemplazar la bombilla: desconecte la alimentación y saque el disyuntor del circuito.
- ¡OJO!: La caja se calienta durante el uso – deje que el proyector se enfríe antes de manejarlo.
- Abra el cristal protector al desatornillar el tornillo de la parte superior del proyector.
- **NO TOQUE EL PROYECTOR CON LAS MANOS DESNUDAS** – utilice un paño o lleve guantes. La bombilla está fijada con un mecanismo con resortes. Desplace la bombilla ligeramente hacia la izquierda o la derecha y tire de la bombilla fuera del casquillo.
- **Utilice sólo bombillas de recambio adecuadas.** Véase « **Especificaciones** » a continuación.
- Vuelva a cerrar el cristal protector y atornille el tornillo. Asegúrese de que la junta quede intacta y no se desplace.
- Vuelva a conectar el proyector a la red eléctrica.

13. **Ajuste**



D. ajuste de la sensibilidad al movimiento
E. temporizador
F. ajuste de la sensibilidad a la luz

- Gire los ajustes SENS (**A**) y TIME (**B**) completamente hacia la izquierda, y el ajuste LUX (**C**) completamente hacia la derecha (estos ajustes están en la parte inferior del detector).
- Determine el campo de detección al alinear el detector. Entre en el campo de detección para controlar.
- Determine la sensibilidad al movimiento al girar el ajuste SENS (**A**) hacia la derecha. Controle el ajuste al caminar por el campo de detección con varias velocidades.
- Determine el tiempo de activación al girar el ajuste TIME (**B**) hacia la derecha.
- Finalmente, determine la sensibilidad a la luz al girar el ajuste LUX (**C**) hacia la izquierda. Controle este ajuste en un lugar oscuro.

14. **Mantenimiento**

- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

15. **Especificaciones**

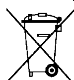
Bombilla	tensión máx.	230 VCA
	potencia máx.	200 W
	Bombilla de recambio	EHLR7S150
Detector IR	ángulo de detección	180°
	distancia de detección	10 ± 2 m
	temperatura de funcionamiento	-10°C ~ +40°C
	temporización de conmutación	10 ± 5 s ~ 7 ± 1 min. (ajustable)
	altura de instalación	2 ~ 4,5 m

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.be. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **EHS150D**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Blicken Sie niemals direkt in den Halogenstrahler um (permanente) Augenschäden zu vermeiden.



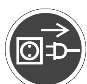
Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.



Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.



Trennen Sie den Stromunterbrecher vom Kreis oder öffnen Sie ihn, ehe Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

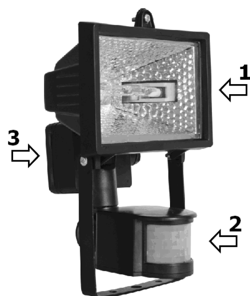
3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte und Staub.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

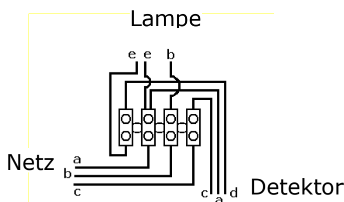
- verstellbarer Winkel
- wetterfest
- Schutzglas
- Aluminiumgehäuse
- IP44

5. Installation



1. Halogenstrahler mit Schutzglas
2. Detektor
3. Anschlussdose

- Verbinden Sie diesen Halogenstrahler über die Anschlussdose (**3**) direkt mit dem Netz (nicht mit einer Steckdose), max. Spannung von 230 VAC. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.

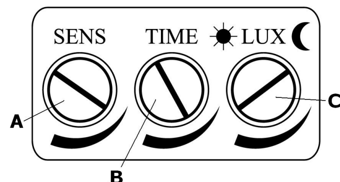


a. blau
b. grün/gelb (Masse)
c. braun
d. rot
e. weiß (gewoben Kabel)

- Installieren Sie den Halogenstrahler vertikal mit dem Detektor (**2**) unten. Befestigen Sie den Halogenstrahler nicht an der Decke.
- Installieren Sie den Halogenstrahler auf einer Höhe zwischen 2 und 4,5 m. Halten Sie einen Raum von min. 20 cm oben, links und rechts des Halogenstrahlers frei.
- Entfernen Sie jeden Gegenstand, der den Detektor behindern kann und den Halogenstrahler unfreiwillig einschalten kann (z.B. Zweige).
- Trennen Sie den Stromunterbrecher vom Kreis oder öffnen Sie ihn, ehe Sie das Gehäuse öffnen. Führen Sie dann einen Lampenwechsel durch.
- Behalten Sie, dass das Gehäuse sehr warm wird – lassen Sie den Halogenstrahler deshalb genügend abkühlen, ehe Sie ihn berühren.
- Entfernen Sie den Deckel indem Sie die Schraube auf der Oberseite des Halogenstrahlers losmachen.
- **BERÜHREN SIE DIE LAMPI NIE MIT BLOßEN HÄNDEN – VERWENDEN SIE EINEN TUCH ODER TRAGEN SIE HANDSCHUHE.** Die Lampe wird mit einem Federmechanismus festgehalten. Schieben Sie die Lampe nach links oder nach rechts und ziehen Sie gleichzeitig die Lampe aus der Fassung.
- **Verwenden Sie nur die geeigneten Ersatzlampen.** Siehe '**Technische Daten**'.

- Schließen Sie den Deckel wieder mit der Schraube auf der Oberseite des Halogenstrahlers. Beachten Sie, dass die Dichtung sich nicht verschoben hat.
- Verbinden Sie den Halogenstrahler wieder mit dem Netz.

6. Konfiguration



A. Empfindlichkeitsschalter für Bewegung
B. Zeitschalter
C. Empfindlichkeitsschalter für Lichtstärke

- Konfigurieren Sie den Halogenstrahler, indem Sie den LUX-Schalter (**C**) völlig nach rechts drehen, und den SENS- (**A**) und TIME-Schalter (**B**) völlig nach links drehen (diese Schalter befinden sich auf der Unterseite des Halogenstrahlers).
- Bestimmen Sie zuerst das Erfassungsgebiet, indem Sie den Detektor richten. Betreten Sie das Erfassungsgebiet, um den Halogenstrahler einzuschalten.
- Stellen Sie nun die Bewegungsempfindlichkeit ein, indem Sie den SENS-Schalter (**A**) leicht nach rechts drehen. Überprüfen Sie dies indem Sie das Erfassungsgebiet mit verschiedenen Geschwindigkeiten zu betreten.
- Stellen Sie nun die Einschaltzeit ein, indem Sie den Zeitschalter (**B**) leicht nach rechts drehen.
- Stellen Sie schließlich die Lichtempfindlichkeit ein, indem Sie den LUX-SchakIter (**C**) leicht gegen den Uhrzeigersinn drehen. Diese Einstellung können Sie überprüfen wenn es dunkel ist.

7. Wartung

- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Lampe	max. Spannung	230 VAC
	max. Leistung	200 W
	Ersatzlampe	EHLR7S150
IR-Detektor	Erfassungswinkel	180°
	Erfassungsbereich	10 ± 2 m
	Betriebstemperatur	-10°C ~ +40°C
	Verzögerung	10 ± 5 s ~ 7 ± 1 min. (einstellbar)
	Montagehöhe	2 ~ 4,5 m

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.be. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente. Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem. Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.

Se tiver duvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

2. Prescrições de segurança



Guardar fora do alcance de pessoas não qualificadas e das crianças. Nunca olhar directamente para o projector para evitar lesões oculares (permanentes).



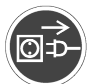
Ser prudente com a instalação : tocar num cabo sob tensão pode causar electrocussões mortais.



Não tocar no aparelho em serviço: a caixa aquece !



Proteger o aparelho contra a chuva e humidade.



Desligar o disjuntor antes de abrir o aparelho.

- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabilizara por qualquer dano ou defeito que resulte.
- Dar a instalação e manutenção a uma pessoa qualificada.
- Não ligar o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, esperar que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Este aparelho faz parte da classe de protecção I, isto implica uma ligação a terra. Um técnico qualificado deve estabelecer a ligação eléctrica.
- A tensão de rede não pode ultrapassar a tensão mencionada nas especificações no final deste manual.
- O cabo de alimentação não pode estar torcido ou danificado. Pedir ao seu revendedor para substituir o cabo nesse caso.
- Desligar o aparelho para limpar. Puxar a ficha e não o cabo.
- Na primeira ligação pode haver um pouco de fumo ou cheiro particular. É normal, essa situação ira desaparecer gradualmente.
- Não olhar directamente para o foco luminoso pode ocasionar crises de epilepsia.
- Colocar o aparelho longe do fogo ou líquidos inflamáveis. Não colocar agua no aparelho.
- Danos provocados por modificações do aparelho pelo cliente, não são cobertos pela garantia.
- Guardar o projector longe do alcance de pessoas não qualificadas e das crianças.

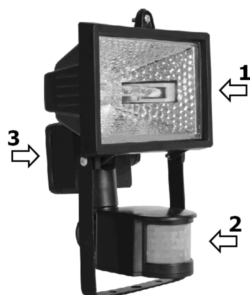
3. Directivas gerais

- Proteger o projector contra os choques ou maus-tratos durante a instalação.
- Proteger o aparelho contra a humidade e poeiras.
- Familiarizar-se com o funcionamento do aparelho antes de utilizar.
- Qualquer modificação é proibida por razoes de segurança.
- Utilizar o aparelho para a função prevista. Qualquer outra utilização anula a garantia.

4. Características

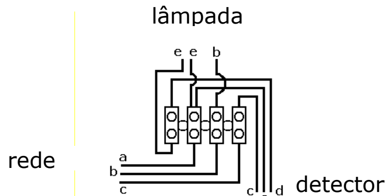
- Ângulo inclinável
- Resistentes as intempéries
- Vidro de protecção
- Caixa em alumínio
- Índice de protecção IP44

5. Instalação



1. projector com vidro de protecção
2. detector
3. caixa de ligação

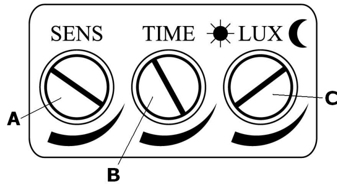
- Este projector esta previsto para uma ligação directa a rede eléctrica (não a uma ficha) na caixa de ligação (**3**), tensão máxima de 230 VCA.



a. azul
b. verde/amarelo (terra)
c. castanho
d. vermelho
e. branco

- Montar o projector na vertical, o detector (**2**) para baixo. Não montar no tecto.
- Altura de montagem ideal entre 2 e 4,5 m. Prever um espaço de 20 cm por cima, a esquerda e direita do projector.
- Retirar qualquer objecto podendo interferir no detector do projector (p.ex. ramos de arvore).
- Substituir a lâmpada : desligar o disjuntor do projector ou cabo.
- CUIDADO : a caixa pode estar quente – deixar arrefecer o projector antes de tocar.
- Retirar o vidro protector desapertando o parafuso superior.
- **NÃO TOCAR NO PROJECTOR COM AS MÃOS SEM PROTECÇÃO** – utilize um pano ou luvas. A lâmpada esta fixada. Deslocar a lâmpada ligeiramente para a esquerda ou direita e puxar a lâmpada.
- **Utilize lâmpadas apropriadas.** Consulte as « **Especificações técnicas** » abaixo.
- Colocar o vidro e apertar o parafuso. Verificar que a junta esta bem colocada por razoes de estanquecidade.
- Ligar o disjuntor.

6. Ajustes



A.	ajuste da sensibilidade ao movimento
B.	temporizador
C.	ajuste de sensibilidade a luz

- Começar a girar os ajustes SENS (**A**) e TIME (**B**) completamente para a esquerda, e o ajuste LUX (**C**) completamente para a direita (estes ajustes estão na parte de baixo do detector).
- Determinar o campo de detecção em alinhando o detector. Passar no campo de detecção para verificar.
- Ajustar a sensibilidade ao movimento girando SENS (**A**) para a direita. Verificar o ajuste passando no campo de detecção.
- Ajustar o temporizador TIME (**B**) para a direita.
- Enfim, ajustar a sensibilidade a luz ajustando LUX (**C**) para a esquerda. Verificar num local escuro.

7. Manutenção

- Não existe nenhuma manutenção para o utilizador.
- Encomende as peças de substituição ao seu revendedor.

8. Especificações técnicas

Lâmpada	tensão max.	230 VCA
	potencia max.	200 W
	lâmpada de substituição	EHLR7S150
Detector IR	ângulo de detecção	180°
	distancia de detecção	10 ± 2 m
	temperatura de serviço	-10°C ~ +40°C
	temporização de comutação	10 ± 5 s ~ 7 ± 1 min (ajuste)
	altura de instalação	2 ~ 4,5 m

Utilize este aparelho com acessórios de origem. SA Velleman não se responsabiliza por qualquer dano ou lesão pelo uso (incorrecto) deste aparelho. Para mais informações sobre este artigo, visite o nosso site web www.perel.be. Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.